



IRAD POCHTASY, STATE POSTAL ENTERPRISE

Irad Pochtasi, Mamlekettik pochta ishkanasi
ГП «Ирадпочта»

Form P-4

Forma P-4 · Форма P-4

Approved by Order of the Director General of Irad Pochtasy
No. 31 of 14 February 2024 under the Postal Services Rules



1156965199899

PARCEL DISPATCH NOTE

Posilka jöñötüü kagazi
Сопроводительный адрес к посылке

A. SENDER, ADDRESSEE AND PARCEL

Jöñötüüchü, aluuchu jana posilka / Отправитель, получатель и посылка

Sender: surname, first name, patronymic

Jöñötüüchü: familiyasi, ati, atasinin ati / Отправитель: фамилия, имя, отчество

Sender's address: city or settlement, street, house, flat

Jöñötüüchünün dareki: shaar je kalk konush, köchö, üy, batir / Адрес отправителя: город или населённый пункт, улица, дом, квартира

Addressee: surname, first name, patronymic

Aluuchu: familiyasi, ati, atasinin ati / Получатель: фамилия, имя, отчество

Addressee's address: city or settlement, street, house, flat

Aluuchunun dareki: shaar je kalk konush, köchö, üy, batir / Адрес получателя: город или населённый пункт, улица, дом, квартира

Weight (kg, g)

Salmagı (kg, g) / Вес (кг, г)

Declared value

Jarıyalangan baa / Объявленная ценность

Cash on delivery

Tapshiruuda tölöd / Наложённый платёж

Contents (write in full; no prohibited or dangerous articles)

Ichindegisi (toluk jazıñız; tiyuu salıngan je korkunuchtuu buyumdar jok) / Вложение (подробно; без запрещённых и опасных предметов)

Delivery

Jetkirüü / Доставка

☐

collect at office

böümön aluı / в отделении

☐

to the home

üyö / на дом

I confirm that the parcel contains no articles prohibited for posting (weapons, ammunition, narcotics, flammable, toxic or perishable substances, money) and that the contents correspond to the description above. Declared value is charged at 1 som per 100 som; cash on delivery may not exceed it and is remitted to me by money order less the fee.

Posilkada pochta menen jöñötüügö tiyuu salıngan buyumdar (kural, ok-darı, narkotikter, tez tutanuuchu, uuluu je tez buzuluuchu zattar, akcha) jok ekenin jana ichindegisi jogorudagı süröttölüşkö tuura kelerin tastıktaym. Jarıyalangan baa üchün ar 100 somgo 1 som alinat; tapshiruuda tölönüchü summa andan ashpayt jana maga akisi karmalıp akcha kotoruu menen jiberilet. / Подтверждаю, что в посылке нет предметов, запрещённых к пересылке (оружие, боеприпасы, наркотики, легковоспламеняющиеся, ядовитые и скоропортящиеся вещества, деньги), и что вложение соответствует описанию. Объявленная ценность оплачивается по 1 сом за 100 сомов; наложенный платёж не может её превышать и переводится мне почтовым переводом за вычетом платы.

Signature of the sender

Jöñötüüchünün kolu / Подпись отправителя

Date

Kün / Дата

M.P. / Möör / М.П.

FOR OFFICIAL USE ONLY · KIZMATTIK PAYDALANUU ÜCHÜN GANA · ТОЛЬКО ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

Item No. (IP...)

Jöñötmö No. (IP...) / № отправления (IP...)

Postage and fees

Akı jana jıymdar / Плата за пересылку

Counter clerk (name)

Kassachi (ati) / Оператор (Ф.И.О.)

COUPON KEPT BY THE SENDER: NEEDED FOR AN ENQUIRY (Form P-4)

Jöñötüüchüd kala turgan talon: surö üchün kerek / Талон, остающийся у отправителя: нужен для розыска

Item No. (IP...)

Jöñötmö No. (IP...) / № отправления (IP...)

Addressee

Aluuchu / Получатель

Declared value

Jarıyalangan baa / Объявл. ценность

Date of posting

Jöñötülgön kün / Дата приёма